

**Checklist for TOURISM/ PROPERTY OWNERS/ Перечень документов для туристической визы/владельцев недвижимости**

Сопроводительные документы могут быть предоставлены на английском, финском, шведском или русском языках. Оригиналы должны быть предоставлены в Визовый Центр в момент подачи.  
Supporting documents in English, Finnish, Swedish or Russian and shall be presented in the following order. Originals must be presented in Visa Application Centre.

Необходимые документы/Required Documents	Оригинал Original	Копия Copy
<b>Визовая анкета с фотографией</b> A visa application form with a photograph		
<b>Заграничный паспорт</b> A valid foreign passport		
<b>Старый паспорт/второй действующий паспорт</b> An old/expired or another valid foreign passport		
<b>Копия страниц общегражданского паспорта с личными данными и регистрацией</b> Copy of internal passport's bio page and pages with registration stamps		
<b>Страховой медицинский полис</b> A travel insurance policy		
<b>План поездки; билеты/брони; Если отсутствуют- собственное описание путешествия в произвольной форме.</b> Proof of the itinerary (e.g. a confirmation of the booking of an organised trip). If not available, adequate written description of the planned journey.		
<b>Справка с работы с указанием заработной платы. Если отсутствует- выписка из банка за последние 3 месяца/документы на собственность в России)</b> Proof of employment with salary information; if not available, bank/credit card statement(s) covering at least three preceding months/ proof of real estate property/apartment in Russia		
<b>Студенческий билет и сопроводительное письмо от образовательного учреждения</b> A student card and an accompanying note from the educational institution		
<b>Пенсионное удостоверение</b> Pension certificate		
<b>Подтверждение проживания, например, приглашение от принимающей сторон. Если отсутствует- собственное описание путешествия в произвольной форме.</b> Proof of accommodation (e.g. an invitation from the host. If not available, adequate written description of the planned journey.		
<b>Для не граждан РФ/ For Non-Russians:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Российская виза/Разрешение на временное пребывание/Вид на жительство, A Russian visa/temporary residence permit, a residence permit</li> <li>• Регистрация в РФ/A registration in Russia</li> <li>• Миграционная карта/Migration card</li> <li>• Документ из налоговой службы Certificate from the tax department, Чеки об оплате налогов/ Proof of paid taxes/receipt of tax payment</li> </ul>		
<b>Владельцы собственности на территории Шенгена и их родственники: документы подтверждающие владение недвижимостью/квартирой.</b> <b>Property owners in the Schengen area and their close relatives:</b> Documents proving the ownership of the property/apartment <b>Подтверждение родства, если родственники заявителя являются владельцами собственности.</b> In cases of close relatives, proof of the relationship		
<b>For Minors:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Свидетельство о рождении A birth certificate</li> <li>• Согласие на выезд от родителей/опекунов A written consent from parents/guardians</li> <li>• Действующая шенгенская виза родителей Parent(s) valid Schengen visa(s), if any</li> </ul>		
<b>Визовый сбор/Visa fee</b>		

I have understood that I have to submit the above-mentioned documents to the Visa Application Centre of Finland by \_\_\_\_\_, I accept by signing this form, that the matter will be decided without the requested documents and that the decision may be to my disadvantage, if I do not submit the documents by the date noted above. Я подтверждаю, что должен предоставить вышеуказанные недостающие документы Визовому Центру Финляндии до \_\_\_\_\_. Подписывая данную форму я соглашаюсь с тем, что в случае, если я не предоставлю запрашиваемые документы до указанной выше даты, то мое заявление будет рассматриваться без запрашиваемых документов и может быть принято не в мою пользу.

I do not intend to submit the above-mentioned documents to the Visa Application Centre of Finland. Я не намереваюсь предоставлять вышеуказанные документы Визовому Центру Финляндии.

\_\_\_\_\_  
**Подпись заявителя/ Представителя аккредитованного туристического агентства (с расшифровкой)**  
Signature of the applicant/Representative of a travel agency

\_\_\_\_\_  
**Подпись менеджера на приеме**  
Signature of the submission officer

\_\_\_\_\_  
Дата/Date